

# فَإِنَّمَا يَسَّرْنَا<sup>ه</sup> بِلسَانِكَ<sup>ك</sup> لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ<sup>و</sup>

Verily, We have made this (Qur'án) easy, in thy tongue, in order that they may give heed.

## Al Dukhan

(The Smoke)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

حَمِّ

1. Ha Mim.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

2. By the Book that makes things clear --

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

3. We sent it down during a blessed night:  
for We (ever) wish to warn (against Evil).

فِيهَا يُفَرَّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

4. In that (night) is made distinct every affair of wisdom,

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

5. By command, from Our presence.  
For We (ever) send (revelations),

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

6. As a Mercy from thy Lord: for He hears and knows (all things);

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

7. The Lord of the heavens and the earth and all between them,  
if ye (but) have an assured faith.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ تَحْيِيءُ وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

8. There is no god but He:  
it is He Who gives life and gives death --  
the Lord and Cherisher to you and your earliest ancestors.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

9. Yet they play about in doubt.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

10. Then watch thou for the Day that the sky will bring forth a kind of smoke (or mist) plainly visible.

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

11. Enveloping the people:  
this will be a Penalty Grievous.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

12. (They will say):  
"Our Lord! remove the Penalty from us for We do really believe!"

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

13. How shall the Message be (effectual) for them, seeing that a Messenger explaining things clearly has (already) come to them --

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

14. Yet they turn away from him and say:  
"Tutored (by others), a man possessed!"

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

15. We shall indeed remove the Penalty for a while,  
(but) truly ye will revert (to your ways).

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطِشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

16. One day We shall seize you with a mighty onslaught:  
We will indeed (then) exact Retribution!

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

17. We did, before them, try the people of Pharaoh:  
there came to them and messenger most honorable,

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ <sup>ص</sup> إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

18. Saying:  
"Restore to me the servants of Allah: I am to you an messenger worthy of all trust;

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ <sup>ص</sup> إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

19. "And be not arrogant as against Allah:  
for I come to you with authority manifest.

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

20. "For me, I have sought Safety with my Lord and your Lord, against your injuring me.

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرِلُونِ ﴿٢١﴾

21. "If ye believe me not, at least keep yourselves away from me."

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

22. (But they were aggressive):  
then he cried to his Lord:  
"These are indeed a people given to sin."

فَأَسْرِبِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

23. (The reply came):  
"March forth with My servants by night: for ye are sure to be pursued.

وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

24. "And leave the sea as a furrow (divided).  
For they are a host (destined) to be drowned."

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

25. How many were the gardens and springs they left behind.

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

26. And corn-fields and noble buildings.

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

27. And wealth (and conveniences of life), wherein they had taken such delight!

كَذٰلِكَ ۗ وَاوْرَثْنٰهَا قَوْمًا ءَاخِرِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. Thus (was their end)!

And We made other people inherit (those things)!

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. And neither heaven nor earth shed a tear over them:  
nor were they given a respite (again).

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

30. We did deliver aforetime the Children of Israel from humiliating Punishment,

مِنْ فِرْعَوْنَ ۗ

31. Inflicted by Pharaoh,

إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

for he was arrogant (even) among inordinate transgressors.

وَلَقَدْ آخَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. And We chose them aforetime above the nations, knowingly,

وَأَاتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَتُوْا مُّبِيْنٌ ﴿٣٣﴾

33. And granted them Signs in which there was a manifest trial.

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. As to these (Quraish), they say forsooth:

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾

35. "There is nothing beyond our first death, and we shall not be raised again.

فَاتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

36. "Then bring (back) our forefathers if what ye say is true!"

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَعِّ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

37. What! are they better than the people of Tubba and those who were before them?

We destroyed them because they were guilty of sin.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَعِبِينَ ﴿٣٨﴾

38. We created not the heavens, the earth, and all between them, merely in (idle) sport:

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. We created them not except for just ends:

but most of them do not understand.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

40. Verily the Day of Sorting Out is the time appointed for all of them --

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

41. The Day when no protector can avail his client in aught, and no help can they receive.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ ﴿٤٢﴾

42. Except such as receive Allah's Mercy:

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٣﴾

for He is exalted in Might, Most Merciful.

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٤﴾

43. Verily the tree of Zaqqum

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

44. Will be the food of the Sinful --

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

45. Like molten brass; it will boil in their insides,

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

46. Like the boiling of scalding water.

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

47. (A voice will cry:)

"Seize ye him and drag him into the midst of the Blazing Fire!

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

48. "Then pour over his head the Penalty of Boiling Water;

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

49. "Taste thou (this)!

Truly wast thou Mighty, full of honor!

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

50. "Truly this is what ye used to doubt!"

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

51. As to the Righteous (they will be) in a position of Security,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

52. Among Gardens and Springs;

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

53. Dressed in fine silk and in rich brocade, they will face each other;

## كَذَلِكَ

54. So;

وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

and We shall Join them to Companions with beautiful, big, and lustrous eyes.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

55. There can they call for every kind of fruit in peace and security;

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

56. Nor will they there taste Death, except the first Death;  
and He will preserve them from the Penalty of the Blazing Fire

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

57. As a Bounty from thy Lord!  
That will be the supreme achievement!

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Verily, We have made this (Qur'an) easy, in thy tongue, in order that they may give heed.

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. So wait thou and watch;  
for they (too) are waiting.

